

類 科：航海技術

科 目：海事英文

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、試以英文解釋下列海事專有詞彙：(20 分)

- (一) Traffic Separation Scheme
- (二) Vessel not under command
- (三) Vessel restricted in her ability to manoeuvre
- (四) Boarding arrangements

二、試將下列客船遇險廣播詞譯為英文：(25 分)

我是船長，我有另一項宣告，火災尚未控制住。
在 C 層甲板有煙，禁止接近該區。
基於安全理由，我們要求旅客準備前往其集合站。通往集合站之出口將會經過 D 層甲板，別忘了隨身攜帶你的救生衣及毯子。
所有第 E 層甲板之旅客必須跟著護送你們的船員到集合站。
當你抵達集合站時，穿上救生衣，並等候下一命令。
在你接到命令前，不要前往救生艇站。
現在前往你的救生艇站。
依循所指示之逃生路徑。
不可進入救生艇。進入救生艇之命令將由駕駛台或船上官員下達。
我們剛收到他船之信文，救援單位已在途中，救援將在約 4 小時內抵達。

三、英譯中：(25 分)



One-Month Outlook

Central Weather Bureau
Issued every Friday

Date issued : June 2, 2017

Valid period : 4 weeks from June 3, 2017 to June 30, 2017

1. Weather outlook

Models show that Taiwan will be affected by stationary Meiyu front before the middle of the first week. Brief showers or thunderstorms and locally heavy rainfall may occur all over Taiwan. After that, Taiwan will mainly affected by the Pacific subtropical high until the middle of the second week. The Meiyu front will move northward and the weather will tend to be stable in Taiwan. At the end of the second week, the Meiyu front may move southward again. Because of the model's limited predictability during the Meiyu season, please pay attention to the latest weather reports issued by CWB all the time.

a). Jun3~Jun9 : The mean temperature and accumulative precipitation of this week has the smallest probability of being below normal.

b). Jun10~Jun16 : The mean temperature and accumulative precipitation of this week are most likely to be near normal all over Taiwan.

c). Jun3~Jun30 : Both of mean temperature and accumulative precipitation of these four weeks have the largest probability of being near normal all over Taiwan.

(請接背面)

類 科：航海技術
科 目：海事英文

四、試將下列臺灣港務股份有限公司臺中港務分公司「颱風期間應出港避風船舶自願滯留港區切結書」譯為英文。(30分)

颱風期間應出港避風船舶自願滯留港區切結書

立書人(以下簡稱本公司)，所屬(代理)靠泊於貴港之船舶：_____
船舶編號：_____ 船種：_____
船名：_____ 船舶呼號：_____
總噸位：_____ 船長(公尺)：_____
靠泊碼頭：_____

依貴分公司防颱相關規定，該輪應出港避風，茲因船方意願，自願滯留港區防颱避風，本公司確認並保證在港避風期間，該輪將依商港法及商港港務管理規則等相關規定，做好污染防治及加強繫纜等防颱安全措施，如發生斷纜、碰撞或其他意外災害，致貴分公司及第三方受有損失(包括但不限於設施損壞、營運損失及訴訟費用等)，本公司願負完全賠償責任。

本公司特此確認因本切結書產生之任何爭議，本公司同意依中華民國相關法律辦理，並以臺灣臺中地方法院為第一審管轄法院。

此致

臺灣港務股份有限公司臺中港務分公司

立書人(簽章)：